

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 105

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 10 năm 2024

発行：公益財団法人大和市局国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051, 6053

発行日：2024年10月31日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

HƯỚNG DẪN VỀ TÀI KHOẢN LINE CHÍNH THỨC CỦA THÀNH PHỐ YAMATO

大和市LINE公式アカウントについて

Khi bạn thêm tài khoản LINE chính thức của thành phố Yamato vào danh sách bạn bè, bạn có thể dùng được nhiều dịch vụ khác nhau của thành phố từ danh sách menu và nhận các thông tin quan trọng. Bạn cũng sẽ nhận được những thông tin hữu ích cho cuộc sống. Hãy đăng ký ngay để nhận được hướng dẫn bạn nhé!

*Chỉ có tiếng Nhật *Dịch vụ email Yamato PS sẽ kết thúc vào cuối tháng 3 năm 2025.

■ Một số ví dụ về menu dịch vụ:

- Giới thiệu về thành phố Yamato: Trang web chính thức của thành phố, giới thiệu thành phố, các cơ sở của thành phố, v.v...
- Thủ tục & Đặt chỗ: Đặt chỗ cho lớp học, sự kiện, yêu cầu các loại chứng nhận và thông tin về dịch vụ trực tuyến.
- Nuôi dạy trẻ: Trang thông tin nuôi dạy trẻ, email hỗ trợ nuôi dạy trẻ, hướng dẫn về tiêm chủng, hướng dẫn tư vấn và giới thiệu các sự kiện nuôi dạy trẻ.
- Trường học: Giới thiệu các trường tiểu học và trung học cơ sở trong thành phố.
- Tài nguyên & Rác thải: Kiểm tra ngày thu gom và thông tin phân loại.

■ Cách thêm bạn :

Mở ứng dụng LINE và tìm kiếm ID tài khoản chính thức của thành phố là: "@city_yamato" từ mục "Tìm kiếm bạn bè". Hoặc bạn có thể sử dụng chức năng quét mã QR để quét mã hai chiều này.

■ Trang web thành phố Yamato:

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/37/city_sales/SNS/21434.html

【Thông tin liên hệ】

tòa thị chính yamato văn phòng thị trưởng , phòng quan hệ công chúng ,
Phòng chiến lược PR thành phố :046-260-5314



THAY ĐỔI MỘT PHẦN HOẠT ĐỘNG CÁC QUẦY TIẾP NHẬN TẠI THÀNH PHỐ YAMATO VÀO THỨ BẢY

VÀ CHỦ NHẬT

大和市役所の土・日曜日の窓口業務の一部変更について

Trụ sở chính của thành phố Yamato mở một số quầy vào thứ Bảy và Chủ Nhật hàng tuần, nhằm phục vụ những người không thể đến văn phòng vào các ngày trong tuần. Quầy sẽ giải quyết các thủ tục như cấp bản sao giấy chứng nhận cư trú, chứng nhận thuế, thu nhận thuế thành phố, tư vấn thanh toán, v.v...

Các quầy mở cửa là: Phòng Dân cư, Phòng Bảo hiểm và Lương hưu, Phòng Thu nhận, Thời gian mở cửa: Thứ Bảy từ 8:30 ~17:00, Chủ Nhật từ 8:30 ~ 12:30.

Lưu ý: Quầy làm việc của Phòng Bảo hiểm và Lương hưu sẽ không mở cửa vào Chủ Nhật từ ngày 6/10.

Những ai cần thực hiện các thủ tục liên quan đến bảo hiểm y tế hoặc lương hưu quốc dân có thể sử dụng vào thứ Bảy, ngoài ra có một số thủ tục có thể đăng ký trực tuyến.

Thủ tục có thể đăng ký trực tuyến tại Phòng Bảo hiểm và Lương hưu:

<https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2020/21347.html>

【Thông tin liên hệ】

Tất cả các ngày vào thứ Bảy và Chủ Nhật: Phòng Chính sách Tổng hợp, 046-260-5352

Thủ tục của Phòng Bảo hiểm và Lương hưu: 046-260-5114

Lớp học thêm trước khi vào tiểu học của TP Yamato -Lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em có yếu

tổn nước ngoài

やまとし 大和市プレスクール がいこく 外国につながる子どものための にほんごきょうしつ 日本語教室

Lớp học thêm trước khi vào tiểu học của TP Yamato sẽ được mở dành cho trẻ em vào học tiểu học ở thành phố Yamato. Trong lớp học này, chúng tôi sẽ giới thiệu tiếng Nhật đơn giản và các quy tắc trong cuộc sống học đường, đồng thời giúp trẻ chuẩn bị một khởi đầu thuận lợi trong cuộc sống học đường. Chúng tôi cũng sẽ giải thích cuộc sống học đường ở Nhật Bản cho phụ huynh.

Có hai khóa học: khóa 18 buổi tại SiRiUS và khóa 18 buổi tại IKOZA. Có thể tham gia cả hai khóa.

■ Địa điểm / Thời gian :

Phòng hội nghị Trung tâm Học tập suốt đời (tầng 6 SiRiUS)

11/12/2024~19/3/2025 thứ 4, thứ 5 (18 buổi) buổi chiều từ 14:30 đến 16:30

Phòng hội nghị Trung tâm học tập Shibuya (tầng 3 IKOZA)

13/12/2024~21/3/2025 thứ 5, thứ 6 (18 buổi) buổi chiều từ 14:30 đến 16:30

■ Đối tượng: Trẻ em thành phố Yamato trước khi vào tiểu học từ

■ Chi phí: 1,800 yên

■ Tổ chức: Hội đồng Giáo dục Thành phố Yamato

■ Đăng ký: Vui lòng đăng ký tại quầy tiếp dân của Hiệp hội Quốc tế, hoặc gọi điện thoại, Email.

Thành phố đã dịch hai video về ứng phó với động đất sang nhiều ngôn ngữ

だいちしん たいおう 大地震に対応する 2 つの動画を とうが たげんごか 多言語化しました

Thành phố Yamato đã thêm phụ đề bằng 8 ngôn ngữ (tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Hàn và tiếng Trung) cho 2 video trên YouTube: "Chuẩn bị hàng ngày cho động đất lớn" và "Hành động khi xảy ra động đất lớn". Bạn có thể chọn ngôn ngữ từ chức năng phụ đề trên YouTube.

① Chuẩn bị hàng ngày cho động đất lớn

Cố định đồ đạc, sửa chữa nhà cửa, túi cứu hộ, nơi tạm trú, số điện thoại thông báo thảm họa, v.v...

Video giải thích về những chuẩn bị và biện pháp mà các hộ gia đình nên thực hiện để đối phó với động đất lớn.

② Giải thích theo tình huống! Hành động khi xảy ra động đất lớn

Trong nhà, ngoài trời, trong xe, trong cửa hàng, trong thang máy

Video giải thích các hành động mà chúng ta nên thực hiện để bảo vệ tính mạng khi xảy ra động đất lớn.



【Thông tin liên hệ】

tòa thị chính yamato văn phòng thị trường , phòng quan hệ công chúng Điện thoại: 046-260-5314

Khi xảy ra động đất, mỗi người đều phải hành động hợp lý để hạn chế thiệt hại ở mức nhỏ nhất. Chúng tôi xin thông báo những việc mọi người cần chuẩn bị tinh thần khi động đất xảy ra, cũng như sự chuẩn bị mà trong cuộc sống thường ngày có thể làm được.

Hãy bình tĩnh xử trí như sau

Xảy ra động đất

Trước hết hãy bảo vệ bản thân

- Khom người xuống thấp
- Chui xuống dưới bàn
- Dùng cặp hay cánh tay để che đầu

Xảy ra động đất

Khi địa chấn bớt rung chuyển

- Nhanh chóng dập tắt lửa
- Mở cửa sổ hoặc cửa ra vào để thoát hiểm khi cần

Sau 1~2 phút

Khi đi lánh nạn

- Mang giày để tránh bị thương ở chân do dẫm mảnh thủy tinh vỡ
- Khóa nút ống dẫn gas, cầu giao điện
- Trường hợp nếu bạn bị thương, hãy nhờ hàng xóm giúp đỡ đi cùng
- Không sử dụng xe ô tô! Điện thoại chỉ dùng liên lạc khẩn cấp
- Tất cả đồ dùng cần thiết bỏ gọn trong balô để mang đi

Sau 3~10 phút

Sau 10 phút ~
nửa ngày
(12 giờ)

Thu thập thông tin chính xác, lánh nạn

- Có thể thu thập thông tin chính xác bằng radio
- Di chuyển đến điểm lánh nạn tạm thời ở công viên trường học (Địa điểm cụ thể có dán trên bảng thông báo của khu vực cư dân hoặc nơi dễ thấy)

Sau nửa ngày (12 giờ)
~ 3 ngày

Hãy hợp lực cùng mọi người xung quanh

- Nên tham gia thường xuyên hoạt động tập huấn lánh nạn khu vực
- Nên giữ đúng qui định khi đi lánh nạn
- Không vào nhà đã bị hư hỏng (Nếu có dư chấn để có thể bị thương vong)





Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

こうざい やまとしこくさいかきょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato
Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17
Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1
Điện thoại : 046-265-6053
Fax : 046-265-6052
Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3
Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15
(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)
Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Bạn có biết “Yamato DE Nihongo” không?

“やまと DE にほんご”を知ってますか？

Bạn có biết “Yamato DE Nihongo” không? Trang web có chức năng tìm kiếm lớp học tiếng Nhật phù hợp nhất theo nguyện vọng về địa điểm, thứ, thời gian mà các bạn lựa chọn. Trên trang web cũng có các nội dung như Bảng thông báo hướng dẫn về các chương trình liên quan đến tiếng Nhật. Trang web có 10 thứ tiếng để các bạn lựa chọn. (Sử dụng tính năng Dịch tự động của Google) Hoặc các bạn có thể sử dụng Form gửi Tin nhắn ở các trang để đặt câu hỏi, và nhân viên Hiệp hội quốc tế hoá sẽ hướng dẫn các bạn chu đáo cho đến khi bạn bắt đầu vào học tiếng Nhật.
Hãy thử đăng nhập vào các bạn nhé.!



Cùng bắt đầu học tiếng Nhật

にほんごをはじめよう

- ▼ Thời gian : 10 giờ sáng ~ 12 giờ trưa các thứ ba hàng tuần từ ngày 28 tháng 1 năm 2025~ ngày 25 tháng 3 (tổng cộng 8 lần)
- ▼ Địa điểm : Toà nhà phía Bắc Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế)
- ▼ Đối tượng : Những người muốn bắt đầu học tiếng Nhật
- ▼ Học phí : Tổng cộng 8 buổi; 3,000 yên

Lớp học Houkago sau giờ ở trường

ほうかごきょうしつ

- ▼ Thời gian: Thứ 3 hàng tuần từ 4:30 chiều ~ 5:30 chiều (học sinh tiểu học)
Từ 5:30 chiều ~ 6:30 chiều (học sinh Trung học cơ sở và Trung học phổ thông)
- ▼ Địa điểm: Toà phía Bắc, Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế hóa)
- ▼ Đối tượng: Học sinh tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông có yếu tố nước ngoài
- ▼ Chi phí: Miễn phí